

文化部文化資產局 函

地址：402臺中市南區復興路3段362號
聯絡人：呂貞儀
電話：04-22177591
傳真：0422293039
信箱：ch0172@boch.gov.tw

受文者：臺南市政府

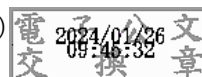
發文日期：中華民國113年1月26日
發文字號：文資綜字第1133001071號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：審查意見 (113D000969_113D2000587-01.pdf)

主旨：有關貴府申請113年臺灣文化路徑推動計畫-「糖業400年-糖與時光的複層記憶」案，復如說明，請查照。

說明：

- 一、復貴府文化局112年11月3日南市文資字第1121424997號函。
- 二、本局核定補助516萬4,000元（經常門280萬元整、資本門236萬4,000元整），補助比例不逾修正後計畫總經費之80%（縣市財力分級第三級，補助比例不超過80%），執行期程自發文日起至113年11月30日止。
- 三、請依核定補助金額及審查意見修正計畫書內容，於發文日次日起14日曆天內檢送修正計畫書一式3份（含計畫書內容電子檔1份）及審查意見修正對照表等送本局備查。

正本：臺南市政府
副本：臺南市政府文化局、本局綜合規劃組(均含附件)



文化部文化資產局
113年臺灣文化路徑推動計畫

糖業400年-糖與時光的複層記憶



實施期程：自核定日起至 113 年11月15日

指導單位：文化部文化資產局

主辦單位：臺南市政府文化局

承辦單位：總爺藝文中心

中 華 民 國 112 年 10 月 26 日

計畫摘要表

計畫名稱	糖業 400 年-糖與時光的複層記憶		
提案單位	臺南市政府文化局	所在縣市	臺南市
內容摘要	臺南是曾擁有全臺灣最多糖廠的縣市，也是第一條糖鐵營業線成立的所在地，是臺南 400 年發展中重要的存在之一，臺南與糖的文史記憶密不可分。位於臺南市中心地帶、曾文溪南北側的總爺藝文中心(原麻豆糖廠)、蕭壠文化園區(原佳里糖廠)及善化糖廠，分別展現了糖業時空的複層樣貌，包括代表昔日的糖廠行政核心的原明治製糖株式會社總社古蹟建築、明治製糖株式會社在台灣所設立的第一個新式糖廠空間及臺灣第二條糖鐵營業線隆田線的終點車庫、仍保留日治時期機械及製糖模式的善化糖廠。 本計畫將透過提出總爺藝文中心及蕭壠文化園區糖業文化地景的景觀及展示整備、糖業 400 年的策展及文化活動內容，串聯善化「活的製糖博物館」及文化館展示功能，將糖業文化資產價值及路徑重現，讓民眾在這些場域的探索中，與臺南 400 年糖業文史的記憶、地景相遇，也透過現存的工廠製程，了解從甘蔗採收送至工廠製糖流程，及過去載送甘蔗延伸出來的糖鐵五分車歷史，重回糖文化產業記憶路徑。		
計畫目標	一、糖鐵文化地景重現：透過蕭壠文化園區現存臺灣第二條糖鐵營業線終點機關車庫及鐵道空間營造，提供民眾休閒及親近糖鐵歷史脈絡空間，結合生活工藝與糖業記憶展示，打開民眾親近糖鐵文史知識及重回地景脈絡的空間。 二、糖業生產的場所精神：分別以總爺藝文中心昔為管理總處的格局、蕭壠文化園區為生產區域及隆田營業線終端站點，保留糖鐵線路、機關車庫、採樣室及五分車實體及 14 棟儲糖倉庫，串聯善化糖廠文物室、工廠空間樣態，重新連結原有的場所精神。 三、糖業文化路徑連結：以曾文溪為線，串起南北岸不同功能、不同態樣、不同歷史背景的糖廠空間，聚焦於「糖業文化空間」、「糖與生活」、「糖與藝術」的文化路徑體驗。		
工作項目	一、蕭壠文化園區糖鐵地景整備及展示計畫 二、總爺藝文中心《甜蜜蜜-糖業 400 年》特展計畫 三、「紅與白：蔗是什麼」甘蔗育種種植體驗：以有機生長的空間延伸，透過參與式的種植法，讓民眾體驗實際的甘蔗種植。 四、糖廠/糖鐵故事系列走讀及講座：邀請國立臺灣歷史博物館研究員以糖業發展主題進行走讀及系列講座規劃。 五、蔗糖的覓蜜導覽劇場：邀請戲劇團隊及地方民眾，以「糖廠」為		

	發想場域，透過劇場演出糖廠生活故事，並形成導覽路線吸引民眾參與。
預期效益	一、藉由糖業地景空間整備及展示計畫、糖業 400 年展覽計畫及以糖業文史延伸記憶結合藝術創作體驗活動等軟硬體內容，溯源糖業文史，引導民眾從不同角度、不同找尋路徑，尋找糖業歷史留存的痕跡。 二、以計畫內容串聯日治時期明治製糖株式會社的糖產業文化遺跡，擴及現今仍運作生產之善化糖廠，在不同的空間、時間裡回望，促進臺南糖業史料結合以各種藝文形式轉譯多元議題。

※請以 200 字內簡述各相關表格內容

一、計畫名稱：糖業 400 年-糖與時光的複層記憶

二、計畫源起：

臺南於 2024 年迎來建城 400 年，臺南城市的發展歷程，探究其文化的面貌與族群的關係，可回溯糖業 400 年的歷史。位於臺南市中心地帶、曾文溪南北側的總爺藝文中心(原麻豆糖廠)、蕭壠文化園區(原佳里糖廠)及善化糖廠，分別展現了糖業時空的複層樣貌，包括代表昔日的糖廠行政核心的原明治製糖株式會社總社古蹟建築、明治製糖株式會社在台灣所設立的第一個新式糖廠空間及臺灣第二條糖鐵營業線隆田線的終點車庫、仍保留日治時期機械及製糖模式的善化糖廠。

本計畫將透過提出總爺藝文中心及蕭壠文化園區糖業文化地景的景觀及展示整備、糖業 400 年的策展及文化活動內容，再串聯善化「活的製糖博物館」及文化館展示功能，將糖業文化資產價值及路徑重現，讓民眾在這些場域的探索中，與臺南 400 年糖業文史的記憶、地景相遇，也透過現存的工廠製程，了解從甘蔗採收送至工廠製糖流程，以及過去載送甘蔗延伸出來的糖鐵五分車歷史，重回糖文化產業記憶路徑。

三、計畫目標：

(一) 糖鐵文化地景重現

透過蕭壠文化園區現存臺灣第二條糖鐵營業線終點機關車庫及鐵道空間營造，提供民眾休閒及親近糖鐵歷史脈絡空間，結合生活工藝與糖業記憶展示，融合機關車庫、限高架、採樣室、鐵道、五分車地景營造，打開民眾親近糖鐵文史知識及重回地景的空間。

(二) 糖業生產的場所精神

總爺藝文中心為明治製糖株式會社管理總處的格局，廠區規劃完善，集合糖廠高級職員的生活廠區，拼湊出日治時期糖業總社特別的生活輪廓，而蕭壠文化園區作為生產區域及隆田營業線終端站點，尚保留糖鐵線路、機關車庫、採樣室及五分車實體，及 14 棟儲糖倉庫，串聯善化糖廠文物室、工廠空間樣態，透過地景的脈絡整理，得以重新連結原有的場所精神。

(三) 糖業文化路徑連結

以曾文溪為線，串起南北岸不同功能、不同態樣、不同背景的糖廠空間，乘載產業文化知識及對未來發展的連結與期許，透過軟硬體設備整合來詮釋糖業文化路徑連結，並聚焦於「糖業文化空間」、「糖與生活」、「糖與藝術」等面向的表達及體驗。

四、實施地點：(地點名稱、範圍)

(一) 蕭壠文化園區約 7.76 公頃。

(二) 總爺藝文中心約 4.47 公頃。

五、計畫內容：(訂定分年策略與執行內容，以落實計畫目標)

(一) 執行內容：(包括執行事項、執行方法、辦理時程等)

1. 蕭壠文化園區糖鐵地景整備及展示計畫

- (1) 執行事項：蕭壠文化園區前身為 1906 年日本明治製糖株式會社在臺設立第一座新式製糖工廠—蕭壠糖廠，園區區域主要可劃分為 14 棟糖廠倉庫群、日治時期運糖的火車鐵道兩條南、北兩條廊道，園區南側的糖鐵遺跡，與 14 棟倉庫景觀相連，保存機關車庫、火車頭、採樣室、調度室及五分車實體，本計畫期待透過糖鐵廊帶之建築及空間整理，結合糖鐵之展示之圖文解說介紹、週邊自然環境綠植優化，讓原有的糖鐵意象能再次鮮明，創造讓民眾能走入、親近、深入認識背景知識的糖鐵景觀空間，也結合 14 倉藝文基地，完整呈現整體空間脈絡。



圖 1 蕭壠機關倉庫現況



圖 2 調度室



圖 3 採樣室



圖 4 鐵軌區

- (2) 執行方法：現有鐵道廊帶空間整體景觀雖進行植栽維護，惟空間自明性不足，相關糖鐵建築及設施仍需進行整理活化，本案將透過重新整理糖鐵廊道空間入口/邊界、糖鐵建築物及設施外觀整理改善、並以五分車、鐵道、植栽等串聯帶狀景觀營造，規劃相關圖文展示、解說介紹等，企圖使糖鐵意象再次活躍，作為未來可進行遊客可進入認識、親近糖業及糖鐵歷史空間。
- (3) 辦理時程：113 年 3-6 月完成細部規劃設計，預計 113 年 11 月前完成。

2. 總爺藝文中心《甜蜜蜜-糖業 400 年》特展計畫

- (1) 執行事項:以「糖業共生」為主軸，此概念表徵製糖與常民生活密不可分的關係，再至製糖體系近百年來迅速發展，從日本會社到台糖公司一直以來與員工、農民的緊密依附關係，透過生活化的主題設計，及社會參與式藝術，邀請在地居民及參觀民眾更貼近美學經驗，並激發民眾對糖業歷史的參與意識。
- (2) 執行方法:邀請專家規劃策展，在總爺藝文中心招待所《甜蜜蜜-到臺南找甜頭》介紹糖業歷史及製糖生活之基礎展示內容進行發展，進一步以「糖業共生」特展議題帶出 400 年來臺灣糖與人民的生活的關係，使糖業 400 年在過往的糖業會社行政中心能夠再次被梳理及反思。
- (3) 辦理時程:113 年 1 月-6 月進行策展規劃;預計於 9 月開展。

3. 「紅與白：蔗是什麼」甘蔗育種種植體驗

- (1) 執行事項:由蔗農帶領參與民眾一起築畦（挖蔗溝）、種植蔗苗，規劃分別於蕭壠及總爺種植紅、白甘蔗，以一種有機生長的空間延伸，透過參與式的種植體驗，讓民眾體驗實際的甘蔗種植，除了解種植方式與生長過程外，也認識不同品種的用途及培育方式，也能藉以體會過去農務勞動的辛勞與背後勞動精神的價值。透過蔗苗的種植與養成，讓生活經驗繼續傳承，共同營造新的集體記憶空間，也將由甘蔗的成長與時間的經過在蕭壠及總爺的土地上留下重要的紀錄。
- (2) 執行方法:現場由蔗農教授如何築畦以及蔗苗的方式，分別於蕭壠及總爺土地上種植不同品種甘蔗，參與者亦可持續用影像為甘蔗的成長做紀錄，並回傳給團隊做紀錄彙整，定期上傳至展覽宣傳網站等。
- (3) 辦理時程:預計 113 年 3 月前招募參與者，10 月前完成。

4. 糖廠/糖鐵路徑系列走讀及講座

- (1) 執行事項:透過糖廠之地景與歷史、人文、故事、產業的主軸及鏈結，深度走讀自古迄今之製糖產業技術、糖業建築遺址、臺南糖業發展史，共同見證糖業繁盛興衰。

- (2) 執行方法:預計邀請國內涉及糖業研究主題之專家學者如國立臺灣歷史博物館研究組林孟欣研究員、國立臺南藝術大學音像紀錄研究所曾吉賢助理教授等，進行糖業主題系列性講座及走讀，帶領民眾深入認識明治製糖株式會社發跡背景、糖鐵及地方聚落關係、甘蔗種植與水利環境興築關係、蔗農社會運動、糖廠員工生活、糖業生產過程及機械等等，並以糖業發展主題進行 2-4 條踏查導覽路線，讓民眾可按圖索驥，依循著五分車鐵軌路線，找尋蔗糖運輸的歷史路線，也嘗試用故事營造串連各糖廠。
- (3) 辦理期程:每個月辦理 1-2 場，預計辦理 14-20 場，並製作摺頁 1 款。



圖 10 摺頁示意：糖史溯源-蔗糖運輸的歷史路線

5. 蔗糖的覓蜜戲劇導覽

- (1) 執行事項:總爺糖廠陪伴人民將近八十年時光，承載著居民許多的生活記憶，盼以糖廠環境結合過往歷史，邀請專業劇團及社區居民共同發展創作，回顧在地人生活帶出糖業發展興衰，呈現更多糖廠生活樣態，並結合園區導覽發展動態戲劇展演路線，讓參與民眾與演員共同穿梭園區，喚起民眾的糖業/糖廠經驗與記憶。
- (2) 執行方法: 預計邀請阿伯樂戲工場團隊以「糖廠」為創作發想的場域，結合現今園區內的建築、地景等，透過劇情創作帶入糖廠生活景象，發展戲劇導覽內容，並培訓地方演員演出，使民眾在參與戲劇情節中，自然地接收製糖過程的種種特殊知識，了解糖廠的運作與興衰，加入新的創意巧思，讓在地民眾回味糖廠的美麗時光。
- (3) 辦理期程:預計於 113 年 1-4 月進行劇本發展、5-8 月招募演員及演出培訓，9-11 月搭配總爺藝文中心《甜蜜蜜-糖業 400 年》特展計畫進行 2-4 場演出。

(二) 整體執行進度規劃：本計畫實施期程自民國 112 年 11 月 15 日或核定日起至 113 年 11 月 15 日，預計執行進度如下：

112 年-113 年 項目	11-12 月	1-2 月	3-4 月	5-6 月	7-8 月	9-11 月
活動規劃與計畫書修正						
蕭壠文化園區糖鐵地景整備及展示計畫						
總爺藝文中心《甜蜜蜜-糖業 400 年》特展計畫						
「紅與白：蔗是什麼」甘蔗育種種植體驗						
糖廠/糖鐵路徑系列走讀及講座						
蔗糖的覓蜜戲劇導覽						
結案報告撰寫、結案						

六、預期效益：（請提供預期達成之計畫成果，質化及量化都請說明）

序號	指標名稱	指標單位/評估方式	預期目標值
			113 年
1	增加館舍總參觀人數	人次	2,000 人/月，24,000 人/年
2	增加藝文活動場次	場次	2 場/月，24 場/年
3	增加藝文導覽場次	場次	4 場/月，48 場/年
4	促進就業機會	合作單位	創作藝術家及藝文表演團體 5 組以上
5	促進跨域整合或合作	合作單位	社區學校、跨域專家、文史工作者 10 個以上
6	促進社會效益	人次	文化志工投入至少 100 人，人數 3,500 人以上

七、經費預算表(單位:元)

(請編列申請補助及自籌經費；如有經/資本門，請分別列明)

項目	補助款		自籌款		小計	說明
	經常門	資本門	經常門	資本門		
一、蕭壠文化園區糖鐵地景整備及展示計畫						
糖鐵地景整備工程		2,364,000		591,000	2,955,000	含機關車庫、調度室、採集室、五分車修繕整理
展示設計及解說牌製作(含調研)	400,000		100,000		500,000	
民眾參與創作活動	160,000		40,000		200,000	
小計	560,000	2,364,000	140,000	591,000	3,655,000	
二、總爺藝文中心《甜蜜蜜-糖業 400 年》特展計畫						
展覽規劃設計執行	1,099,200		274,800		1,374,000	
文宣設計及製作	160,000		40,000		200,000	
燈光 / 電力施作	160,000		40,000		200,000	燈光及其他設備施作
開幕記者會	40,000		10,000		50,000	
雜支	16,000		4,000		20,000	
小計	1,475,200		368,800		1,844,000	
三、「紅與白：蔗是什麼」甘蔗育種種植體驗						
活動執行費	56,000		14,000		70,000	講師出席及交通費、蔗苗、材料費、印刷費、雜支等
小計	56,000		14,000		70,000	
四、蔗糖的覓蜜戲劇導覽						

人事費	320,000		80,000		400,000	導演、演員、執行製作、舞台監督、服裝道具、文宣設計、攝影等工作費
材料費	40,000		10,000		50,000	舞台裝置、服裝造型、道具製作等修補費用
旅運費	40,000		10,000		50,000	舞台道具貨運、人員交通等
業務費	120,000		30,000		150,000	燈光、燈具及演出燈光執行、樂器收音等器材租借
小計	520,000		130,000		650,000	
五、糖廠/糖鐵路徑系列走讀及講座						
講師費	44,800		11,200		56,000	總爺、蕭壠導覽員及輔導員
培訓課程	80,000		20,000		100,000	導覽解說培訓
業務費	64,000		16,000		80,000	活動規劃執行費、摺頁等
小計	188,800		47,200		236,000	
合計	2,800,000	2,364,000	700,000	591,000	6,455,000	